

Recy CLT / CIH ITH
 Le 27 MAR. 2019
 N° 0175



Natura Tradycja Historia

Augustów 21.12.2018

DEKLARACJA WOLI

DECLARATION OF CONSENT

My, niżej podpisani bartnicy Fratrum Mellicidarum, jako depozytariusze zjawiska z zakresu niematerialnego dziedzictwa kulturowego z terytorium Polski, potwierdzamy dobrowolną i świadomą chęć zgłoszenia kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę niematerialnego Dziedzictwa Ludzkości, prowadzoną na poziomie międzynarodowym w ramach Konwencji UNESCO w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa kulturowego z 2003 roku.

By signing below, as the bearers of the tree beekeeping culture from the Fratrum Mellicidarum, representing an element of intangible cultural heritage from Poland, we wish to confirm our free and informed consent for submission of the application to inscribe the tree beekeeping culture on the representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity based on the 2003 UNESCO Convention.

Niniejszą deklarację nasza społeczność przedkłada dobrowolnie i jest świadoma znaczenia i ewentualnych konsekwencji płynących z dokonania wpisu na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości, zarówno dla elementu naszego dziedzictwa, jak i dla naszej społeczności.

This Declaration is provided freely and with full awareness of potential consequences resulting from the inscription, both for our heritage as well as for our Community.

Pragniemy ubiegać się o dokonanie wpisu kultury bartniczej na listę międzynarodową gdyż:

We wish to submit the application for inscription of the tree beekeeping culture for the following reasons:

- uważamy, że kultura bartnicza jest zjawiskiem kulturowym towarzyszącym człowiekowi na rozległych przestrzeniach Europy Środkowo-Wschodniej od początków stałego osadnictwa na tych ziemiach. Jest to tradycja życia w zgodzie z naturą, z poszanowaniem jej praw. Tradycja, którą z dumą kontynuujemy i pragniemy przekazać młodym pokoleniom.

We believe that the tree beekeeping culture is a cultural phenomenon which has been present in the vast territories of Central-Eastern Europe since the first permanent settlements in this region. It is a tradition of living in harmony with nature and with respect to its laws. A tradition, which we proudly continue.

Uważamy kulturę bartniczą za nasze wspólne dziedzictwo, Polski i Białorusi, które dzięki trwającej współpracy depozytariuszy jest ogniwem łączącym nasze Narody.

We consider the tree beekeeping culture to be the common heritage of Poland and Belarus, which through the ongoing cooperation between the bearers, connects and unites our nations.

Podpisano/ signatures

*Paweł Jankowski
 Aleksy Kryniakiewicz
 Paweł Kobiace*

Paweł Milewski

List of bearers from Augustów:

Name	Surname	Gender
Piotr	Piłasiewicz	Man
Walenty	Hryniewicz	Man
Paweł	Kotwica	Man
Paweł	Mikucki	Man

DECLARATION

Our community of bearers of the tree beekeeping culture from the Kurpie region expresses the will to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, established on the basis of the UNESCO 2003 Convention for the Intangible Cultural Heritage.

Our community presents this Declaration freely and with full awareness of the impact and potential consequences resulting from inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity both for our heritage and for our community.

Tree beekeeping culture, passed down from generation to generation, is a living manifestation of the local tradition cultivated for centuries. Our community expresses a desire to safeguard and promote the heritage that constitutes our identity. We are convinced that the inscription will contribute to raising awareness of the importance of intangible heritage and the tree beekeeping culture in our region and country, as well as in the international arena. In particular, we are motivated by our intention to pass our heritage on to the younger generation, as well as to make the wider public more sensitive to the values associated with the tree beekeeping culture.

Tree beekeeper's distinctive sign	Surname and name	Place of living	Signature	Gender
	Pyśk Stanisław	Goworowo		Man
	Pyśk Ryszard	Czarnia		Man
	Jędrzejczyk Jan	Dąbrowy		Man
	Kaczmarczyk Krzysztof	Dąbrowy		Man
	Żebrowski Mieczysław	Myszyniec		Man
	Drząszcz Marian	Myszyniec		Man
	Aptacy Mirosław	Myszyniec		Man
	Staszewski Adam	Myszyniec		Man
	Kamiński S. Stanisław	Myszyniec		Man
	Drząszcz Stanisław	Pelty		Man
	Drząszcz Krzysztof	Pelty		Man
	Osowiecki Jerzy	Olszyny		Man
	Mikołajczak Władysław	Wykrot		Man
	Piórkowski Jerzy	Wydmusy		Man
	Gwiazda Tadeusz	Lipowiec		Man
	Kłoskowski Henryk	Długie		Man
	Wróblewski Dariusz	Brodowe łąki		Man
	Konopka Stanisława Konopka Tadeusz	Kadzidło		Woman Man
	Darmofał Andrzej	Kwiatuszki		Man
	Kaliszewska Urszula	Białobiel		Woman
	Marzewski Janusz	Durlasy		Man

DEKLARACJA

Nasza społeczność depozytariuszy kultury bartniczej z regionu Kurpiów wyraża wolę wpisania kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości, prowadzoną w oparciu o Konwencję UNESCO 2003 w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa kulturowego.

Niniejszą deklarację nasza społeczność przedkłada dobrowolnie i jest świadoma znaczenia i ewentualnych konsekwencji płynących z dokonania wpisu na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości zarówno dla elementu naszego dziedzictwa jak i dla naszej społeczności.

Kultura bartnicza, przekazywana z pokolenia na pokolenie, jest żywym przejawem kultywowanej od wieków lokalnej tradycji. Nasza społeczność wyraża pragnienie ochrony i promocji dziedzictwa, które stanowi o naszej tożsamości. Jesteśmy przekonani, że wpis przyczyni się do podniesienia świadomości znaczenia dziedzictwa niematerialnego i kultury bartniczej w naszym regionie, kraju, ale także na arenie międzynarodowej. W szczególności, kieruje nami troska o przekazanie tego dziedzictwa młodym pokoleniom, a także uwrażliwienie szerszego grona na wartości związane z kulturą bartniczą.

Znamie	Nazwisko i Imię	Miejscowość zamieszkania	Podpis
	Pyśk Stanisław	Goworowo	Pyśki Stanisław
	Pyśk Ryszard	Czarnia	Pyśki Ryszard
	Jędrzejczyk Jan	Dąbrowy	Jan Jędrzejczyk
	Kaczmarczyk Krzysztof	Dąbrowy	Krzysztof Kaczmarczyk
	Żebrowski Mieczysław	Myszyniec	Żebrowski Mieczysław
	Drząszcz Marian	Myszyniec	Drząszcz Marian
	Aptacy Mirosław	Myszyniec	Aptacy Mirosław
	Staszewski Adam	Myszyniec	Adam Staszewski
	Kamiński S. Stanisław	Myszyniec	Stanisław S. Kamiński
	Drząszcz Stanisław	Pelty	Drząszcz Stanisław
	Drząszcz Krzysztof	Pelty	Drząszcz Krzysztof
	Osowiecki Jerzy	Olszyny	Jerzy Osowiecki
	Mikołajczak Władysław	Wykrot	Mikołajczak Władysław
	Piórkowski Jerzy	Wydmusy	Piórkowski Jerzy
	Gwiazda Tadeusz	Lipowiec	Gwiazda Tadeusz
	Kłoskowski Henryk	Długie	Kłoskowski Henryk
	Wróblewski Dariusz	Brodowe Łąki	Wróblewski Dariusz
	Konopka Stanisław KONOPKA TADEUSZ	Kadzidło	Tadeusz Konopka
	Darmofał Andrzej	Kwiatuszki	Darmofał Andrzej
	Kaliszewska Urszula	Białobiel	Kaliszewska Urszula
	Marzewski Janusz	Durlasy	Janusz Marzewski

Białowieża, 14 March 2019

DECLARATION

We, the bearers from Białowieża Forest, by signing below, do hereby confirm our consent to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, established in the framework of the 2003 UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

This Declaration is provided freely and with full awareness of the meaning and potential consequences which may result from the inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity both for our heritage and our community.

We cultivate the tree beekeeping culture in the area of Białowieża Forest. The inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will contribute to popularization of the tradition and thus enhance the transmission of the element. We are convinced that appreciation of the tree beekeeping culture will attract the attention of local communities and strengthen their regional identity.

Andrzej Keczyński

Owłasiuk Włodzimierz

List of bearers from the Białowieża region:

Name	Surname	Gender
Andrzej	Keczyński	man
Włodzimierz	Owłasiuk	man

Białowieża, 14 marca 2019 r.

DEKLARACJA

My, niżej podpisani depozytariusze kultury bartniczej z terenu Puszczy Białowieskiej wyrażamy wolę wpisania kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości, prowadzoną w oparciu o Konwencję UNESCO 2003 w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa kulturowego.

Niniejszą deklarację przedkładamy dobrowolnie i jesteśmy świadomi znaczenia i ewentualnych konsekwencji płynących z dokonania wpisu na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości zarówno dla elementu naszego dziedzictwa jak i dla naszej społeczności.

Kultywujemy kulturę bartniczą na terenie Puszczy Białowieskiej. Wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości przyczyni się do popularyzacji tradycji i szerszej kontynuacji zjawiska. Jesteśmy przekonani, że podniesienie rangi kultury bartniczej wzbudzi szersze zainteresowanie lokalnych społeczności i umocni ich regionalną tożsamość.

Andrzej Kaczyński
Owlesiwk wTodzimir.

Krzywe, February 14, 2019

DECLARATION

I, the undersigned bearer of the tree beekeeping culture in the Wigry region, declare my will to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, based on the 2003 UNESCO Convention on the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage.

I submit this declaration freely and I am aware of its meaning and potential consequences resulting from the inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, both for our shared heritage and for our community.

I am convinced that the inscription will contribute to awareness-raising about the importance of intangible cultural heritage and the tree beekeeping culture in our region, country and also in the international setting. I transmit my knowledge and skills to the younger generation and I believe that the inscription will sensitize wider public on the values resulting from the tree beekeeping culture.

Jacek Adamczewski

List of bearers from Wigry region:

Name	Surname	Gender
Jacek	Adamczewski	man

Jacek Adamczewski

Krzywe 24
16-402 Suwałki

Krzywe, 14 lutego 2019 r.

DEKLARACJA

Ja niżej podpisany, depozytariusz kultury bartniczej z regionu Wigier, wyrażam wolę wpisania kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości, prowadzoną w oparciu o Konwencję UNESCO 2003 w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa kulturowego.

Niniejszą deklarację przedkładam dobrowolnie i jestem świadomy znaczenia oraz ewentualnych konsekwencji płynących z dokonania wpisu na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości zarówno dla samego elementu dziedzictwa jak i dla społeczności.

Jestem przekonany, że wpis przyczyni się do podniesienia świadomości znaczenia dziedzictwa niematerialnego i kultury bartniczej w naszym regionie, kraju, ale także na arenie międzynarodowej. Swoją wiedzę i umiejętności przekazuję młodym pokoleniom i wierzę, że wpis uwrażliwi szersze grono na wartości związane z kulturą bartniczą.

Jacek Adamczewski

Spała, 12 February 2019

DECLARATION

We, the bearers from Pilicka Forest, by signing below, do hereby confirm our consent to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, established in the framework of the 2003 UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

This Declaration is provided freely and with full awareness of the meaning and potential consequences which may result from the inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity both for our heritage and our community.

We cultivate the tree beekeeping culture in the area of Pilicka Forest. The inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will contribute to popularization of the tradition and thus enhance the transmission of the element. We are convinced that appreciation of the tree beekeeping culture will attract the attention of local communities and strengthen their regional identity.

Tomasz Dzierżanowski

Pazura Andrzej

List of bearers from the Pilicka Forest:

Name	Surname	Gender
Tomasz	Dzierżanowski	man
Andrzej	Pazura	man

Spała, 12 lutego 2019 r.

DEKLARACJA

My niżej podpisani depozytariusze kultury bartniczej z terenu Puszczy Pilickiej wyrażamy wolę wpisania kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości, prowadzoną w oparciu o Konwencję UNESCO 2003 w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa kulturowego.

Niniejszą deklarację przedkładamy dobrowolnie i jesteśmy świadomi znaczenia i ewentualnych konsekwencji płynących z dokonania wpisu na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości zarówno dla elementu naszego dziedzictwa jak i dla naszej społeczności.

Kultywujemy kulturę bartniczą na terenach dawnej Puszczy Pilickiej. Wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości przyczyni się do popularyzacji tradycji i szerszej kontynuacji zjawiska. Jesteśmy przekonani, że podniesienie rangi kultury bartniczej wzbudzi szersze zainteresowanie lokalnych społeczności i umocni ich regionalną tożsamość.

Tomasz Dzierżanowski
Paweł Kudrycki

Kobyłka, 12.03.2019

DECLARATION

We, the undersigned bearers of the tree beekeeping culture, hereby declare our free consent to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of Intangible Heritage of Humanity, established on the basis of the 2003 UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage.

This Declaration is provided freely and with full awareness of its meaning and potential consequences resulting from the inscription on the Representative List of Intangible Heritage of Humanity, both for our heritage as well as for our community.

We wish to submit our application for inscription on the Representative List of Intangible Heritage of Humanity because we take care of bees living in tree hives and log hives, as well as we own a rich set of traditional equipment for tree beekeeping. We cherish and cultivate our tradition and knowledge according to the practices passed down from generation to generation.

Krzysztof Heyke

Ryszard Marek Kowalski

List of bearers from Mazovia region:

Name	Surname	Gender
Krzysztof	Heyke	man
Ryszard Marek	Kowalski	man

Kobyłka, 12.03.2019

DEKLARACJA

My niżej podpisani, depozytariusze kultury bartniczej deklarujemy wolę wpisania kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości, prowadzoną w ramach Konwencji UNESCO 2003 w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa kulturowego.

Niniejszą deklarację przedkładamy dobrowolnie i jesteśmy świadomi znaczenia i ewentualnych konsekwencji płynących z dokonania wpisu na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości zarówno dla elementu naszego dziedzictwa jak i dla naszej społeczności.

Pragniemy ubiegać się o dokonanie wpisu elementu naszego dziedzictwa niematerialnego na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości, gdyż posiadamy rodziny pszczele w kłodach i barciach, oraz bogaty zbiór sprzętów i narzędzi bartniczych. Pielęgnowujemy pozyskaną wiedzę i stosujemy ją wedle praktyk przekazywanych z pokolenia na pokolenie.

Krzysztof Steybe

Ryszard Marek Kowalski

Czarnia, 25-02-2019



Czarnia Community
Czarnia 41
07-431 Czarnia
wojt@gminaczarnia.pl

On behalf of the the Czarnia Community , we support the inclusion of the Tree Beekeeping Culture on the UNESCO representative list of intangible cultural heritage.

Depositaries of the tree beekeeping culture live in the Czarnia Community. The tree beekeeping culture is an element of identity for the community.

We declare active cooperation with all institutions and people who cultivate the tree beekeeping culture.

HEAD OF THE COMMUNITY

mgr inż. Marek Piórkowski

Czarnia, 25-02-2019



Gmina Czarnia
Czarnia 41
07-431 Czarnia
wojt@gminaczarnia.pl

W imieniu społeczności Gminy Czarnia popieramy wpisanie Kultury Bartniczej na światową reprezentatywną listę niematerialnego dziedzictwa kultury UNESCO.

Na terenie Gminy Czarnia mieszkają depozytariusze kultury bartniczej. Dla społeczności gminnej kultura bartnicza jest elementem tożsamości.

Deklarujemy aktywną współpracę ze wszystkimi instytucjami i osobami, które kultywują kulturę bartniczą.

WÓJT
mgr inż. Marek Piórkowski

KADZIDŁO COMMUNITY



Urząd Gminy Kadzidło (Kadzidło Community Office)
07-420 Kadzidło, ul. Targowa 4
tel. (0-29) 761-80-16, fax (0-29) 761-80-16
www.kadzidlo.pl, e-mail: ug@kadzidlo.asi.pl,
dariusz.lukaszewski1@wp.pl

On behalf of the community of the Kadzidło Community and my own, I most strongly support all activities that will allow to include the tree beekeeping culture on the UNESCO list of intangible heritage.

The Kurpie region is famous for its tree beekeeping culture. For centuries, it has been a decisive factor in the Kurpie identity, a guarantor of distinctiveness and freedom, and a co-creator of an authentic Kurpie ethos, subordinate only to the power of Polish kings. This idea is still alive today, wild beehive logs have survived. The Kadzidło Community has always supported the functioning of cultural centres, museum facilities that care for the memory of Kurpie tree beekeepers. In the Kurpie Open Air Museum in Kadzidło one can admire beautiful, old wild beehives and the aforementioned logs, donated by tree beekeeping families of many generations.

The inclusion of tree beekeeping culture on the UNESCO List of Intangible Heritage will not only be a tribute to many generations of tree beekeepers, but also a beautiful tribute to the whole Kurpie tradition, as well as a wise encouragement for today's beekeepers.

HEAD OF THE MUNICIPALITY

Dariusz Łukaszewski

KADZIDŁO COMMUNITY

Ostrołęka District

Mazowieckie Voivodship

GMINA KADZIDŁO



Urząd Gminy Kadzidło
07-420 Kadzidło, ul. Targowa 4
tel. (0-29) 761-80-16, fax (0-29) 761-80-16
www.kadzidlo.pl, e-mail: ug@kadzidlo.asi.pl,
dariusz.lukaszewski1@wp.pl

W imieniu społeczności Gminy Kadzidło oraz własnym, najmocniej popieram wszelkie działania, które pozwolą wpisać kulturę bartniczą na światową listę niematerialnego dziedzictwa UNESCO.

Kurpiowszczyzna słynie z kultury bartniczej. Przez wieki kultura ta decydowała o tożsamości kurpiowskiej, była gwarantem odrębności i wolności, współtworzyła autentyczny etos Kurpia, podległego jedynie władzy polskich królów. Idea ta żywa jest do dzisiaj, przetrwały kłody bartne. Gmina Kadzidło zawsze wspierała funkcjonowanie ośrodków kultury, obiektów muzealnych, pielęgnujących pamięć o kurpiowskich bartnikach. W Zagrodzie Kurpiowskiej w Kadzidle można podziwiać piękne, wiekowe barcie oraz wspomniane kłody bartne, przekazane tam przez wielopokoleniowe rody bartnicze.

Wpisanie kultury bartniczej na światową listę niematerialnego dziedzictwa UNESCO będzie nie tylko oddaniem hołdu wielu pokoleniom bartników, ale również pięknym uhonorowaniem całej tradycji kurpiowskiej, a także mądrą zachętą dla dzisiejszych bartników.

WÓJT

Dariusz Łukaszewski

GMINA KADZIDŁO
pow. ostrołęcki
woj. mazowieckie



Myszyniec Municipality

Plac Wolności 60
07-430 Myszyniec
Tel: (29) 772 11 41
Fax: (29) 772 11 41 ext. 10

<http://www.myszyniec.pl>
<http://myszyniec.nowoczesnagmina.pl>

e-mail: urząd@myszyniec.pl

Myszyniec, 25.02.2019

On behalf of the community of the Myszyniec Municipality, we strongly support the inclusion of the Tree Beekeeping Culture on the UNESCO representative list of intangible cultural heritage.

In the area of Myszyniec Municipality there are depositories of the tree beekeeping culture, with whom the Municipality has always cooperated and supported in cultivating these traditions.

We declare full readiness for active cooperation with the Kurpiowskie Bractwo Bartne (Kurpie Tree Beekeeping Brotherhood) based in Myszyniec, as well as with all institutions and persons whose aim is to develop the tree beekeeping culture.

MAYOR

mgr Elżbieta Abramczyk



Gmina Myszyniec

Plac Wolności 60

07-430 Myszyniec

Tel: (29) 772 11 41

Fax: (29) 772 11 41 w. 10

<http://www.myszyniec.pl>

<http://myszyniec.nowoczesnagmina.pl>

e-mail: urząd@myszyniec.pl

Myszyniec, dn. 25.02.2019 r.

W imieniu społeczności Gminy Myszyniec gorąco popieramy wpis Kultury Bartniczej na światową reprezentatywną listę niematerialnego dziedzictwa kultury UNESCO.

Na terenie Gminy Myszyniec mieszkają depozytariusze kultury bartniczej, z którymi Gmina od zawsze współpracuje i wspiera w kultywowaniu tych tradycji.

Deklarujemy pełną gotowość do aktywnej współpracy z Kurpiowskim Bractwem Bartnym z siedzibą w Myszyńcu oraz z wszystkimi instytucjami i osobami, których celem jest rozwój kultury bartniczej.

BURMISTRZ

e Abramczyk
mgr Elżbieta Abramczyk

Ruda Maleniecka Community
26-242 Ruda Maleniecka 99A
NIP 658-187-20-92 Regon 291010659

Ruda Maleniecka, 24 January 2019

Declaration concerning the application for inscription of the tree beekeeping culture the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

The Ruda Maleniecka Community wishes to support the application for inscription of the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Common history of people and bees is dating from the distant past. On the area of Świętokrzyska Forest, living tradition of tree beekeeping are present.

For this reason, being aware of the role and importance for the local community and for the social awareness of any initiative promoting, popularizing or disseminating knowledge about intangible cultural heritage and the culture of tree beekeeping, we support the application in its entirety. We declare our readiness to cooperate with any institution or individual involved in cultivating, safeguarding and transmission of the tree beekeeping culture.

Mayor

mgr inż. Leszek Kuca

Ruda Maleniecka, 24.01.2019 r.

**Deklaracja w sprawie wniosku o wpis kultury bartniczej
na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości
UNESCO**

Gmina Ruda Maleniecka popiera wniosek o wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Wspólna historia ludzi i pszczół jest bardzo długa. Lasy dawnej Puszczy Świętokrzyskiej to tereny o żywych tradycjach bartniczych.

Dlatego też, zdając sobie sprawę z wagi i znaczenia dla tożsamości regionalnej oraz świadomości społecznej wszelkich inicjatyw związanych z propagowaniem, rozpowszechnianiem oraz popularyzowaniem wiedzy o dziedzictwie niematerialnym i kulturze bartniczej, w pełni popieramy przedmiotowy wniosek. Deklarujemy gotowość do współpracy ze wszystkimi instytucjami i osobami zaangażowanymi w kultywowanie, ochronę i przekaz kultury bartniczej.

WÓJT GMINY
Leszek Kuc
mgr inż. Leszek Kuc



BLIŻYN COMMUNITY

KOŚCIUSZKI STREET 79A, 26-120 BLIŻYN
tel: 41 25 41 172, 41 25 41 104, fax: 41 25 41 236
www.blizyn.pl e-mail: ugblizyn@wp.pl

Bliżyn, 25 January 2019

Declaration concerning the application for inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Mayor of Bliżyn Community supports the initiative to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Preserved documentation and literature confirm that the tree beekeeping culture has been since centuries inextricably linked with the traditions of our region. The tree beekeeping culture is our common heritage - this is why we should act for the enhancement of public awareness of intangible heritage and pass it on to the next generation.

For this reason, we declare our readiness to cooperate for the sake of safeguarding and popularization of intangible cultural heritage, which is so important for our region. We will take any action related to sustaining and promoting of the tree beekeeping culture in the territory of Bliżyn Community.

MAYOR

Mariusz Walachnia



GMINA BLIŻYN

UL. KOŚCIUSZKI 79A, 26-120 BLIŻYN
tel: 41 25 41 172, 41 25 41 104, fax: 41 25 41 236
www.blizyn.pl e-mail: ugblizyn@wp.pl

Bliżyn dnia 25.01.2019 r.

Deklaracja poparcia w sprawie wniosku o wpis kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO

Urząd Gminy w Bliżynie w pełni popiera wniosek o wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Zachowana dokumentacja i literatura potwierdza, że kultura bartnicza jest od wieków nierozdzielnie związana z tradycjami naszego regionu. Kultura bartnicza to nasze wspólne dziedzictwo - dlatego tak ważne jest, abyśmy działali na rzecz zwiększenia świadomości roli dziedzictwa niematerialnego i mogli przekazać ją przyszłym pokoleniom.

W związku z tym, deklarujemy gotowość współpracy na rzecz zachowania i popularyzacji dziedzictwa niematerialnego, tak ważnego dla naszego regionu. Podejmiemy wszelkie działania związane z podtrzymaniem i promocją kultury bartniczej na terenie Gminy Bliżyn.


WOJT
Mariusz Walcchnia



POVIAT (DISTRICT) OF OSTROŁĘKA

Deputy District Governor

Ostrołęka, 22 February 2019

Declaration on the safeguarding of the tree beekeeping culture

On behalf of the Ostrołęka District, we wish to support the proposed inscription of the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This tradition is inextricably linked with the Kurpie Region and constitutes an element of our common identity. The Kurpie Primeval Forest, with its meadows full of flowers and herbs, provides bees with an abundance of sweet nectar which they eagerly gather in treehives. The honey coming from the natural environment of the Kurpie Region has a special, unique flavour as well as nutritional and healing properties.

The inscription of the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will draw attention to its value and significance and will encourage younger generation to cultivate the tree beekeeping tradition. It will also provide a stimulus for undertaking joint initiatives and dialogue between Kurpie and other regions in Poland and abroad, where traditions passed down from generation to generation determine the development of the cultural identity.

We declare our full readiness to actively cooperate with the bearers of this intangible cultural heritage and with institutions interested in joint efforts aiming for enhancement and continuity of the tree beekeeping culture which is an over 300-year old tradition we are proud of.

DEPUTY DISTRICT GOVERNOR

Krzysztof Parzychowski



Wicestarosta

Ostrołęka, 22.02.2019r.

Deklaracja w sprawie ochrony kultury bartniczej

W imieniu powiatu ostrołęckiego, popieramy wniosek o wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO. Tradycja ta nierozzerwalnie związana jest z regionem kurpiowskim i stanowi część naszej wspólnej tożsamości. Puszcza Kurpiowska pełna kwiecistych łąk i ziół dostarcza pszczołom dużo słodczy, którą chętnie zbierają do barci. Naturalne środowisko sprawia, iż miód wytwarzany na terenach Kurpi ma szczególny, niepowtarzalny smak oraz właściwości odżywcze i lecznicze.

Wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości zwróci uwagę na jego wartość i znaczenie oraz zachęci młode pokolenia do kultywowania tradycji produkowania miodu. Będzie również bodźcem do podejmowania wspólnych inicjatyw i dialogu między Kurpiami a innymi regionami w Polsce i na świecie, w których przekazywana z pokolenia na pokolenie tradycja jest ważnym elementem ukształtowania się tożsamości kulturowej.

Deklarujemy pełną gotowość do aktywnej współpracy z depozytariuszami tego niematerialnego dziedzictwa kulturowego oraz z instytucjami, które będą chciały z nami współpracować na rzecz tego, aby kultura bartnicza rozwijała się i nadal przyczyniała do wzmacniania dumy z naszej ponad 300-letniej tradycji.

WICESTAROSTA
[Signature]
Krzysztof Parzychowski



Końskie, 25 January 2019

KOŃSKIE DISTRICT GOVERNOR

Końskie District supports the proposed inscription of the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

On the territory of Końskie District we make every effort to maintain the tree beekeeping culture present in the daily life of the local community and to support its continuators. The Końskie District is an organizer of a cyclic event "Kuznice Koneckie" which is a local celebration of the tree beekeeping culture.

The authorities of the Końskie District declare the will to support initiatives aiming for popularization of the tree beekeeping culture. We wish to cooperate on the matters which promote intangible heritage and the positive values related to it.

Sincerely yours

Deputy District Governor
in the name of the District Governor

Bogdan Soboń



STAROSTA KONECKI

Końskie, dnia 25 stycznia 2019 r.



Wersja normy: 2015



Starostwo Powiatowe w Końskich popiera wniosek o wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Na terenie Powiatu Koneckiego dokładamy wszelkich starań, aby kultura bartnicza była obecna w życiu Mieszkańców i znalazła swoich kontynuatorów. Powiat Konecki jest organizatorem cyklicznej inicjatywy pod nazwą: „Kuźnice Koneckie”, które są lokalną celebracją kultury bartniczej.

Zarząd Powiatu w Końskich deklaruje pełną gotowość do wspierania inicjatyw mających na celu popularyzowanie kultury bartniczej. Wyrażamy chęć współpracy na rzecz działań, które promują dziedzictwo niematerialne i związane z nim pozytywne wartości.

Łączę wyrazy szacunku

w/z STAROSTY

Bogdan Soboń
WICESTAROSTA

STAROSTWO POWIATOWE W KOŃSKICH

26-200 Końskie, ul. Stanisława Staszica 2, tel.: 41 260 47 00, 41 372-41-34, 41 372-82-50, fax: 41 372-83-20
e-mail: starosta@konecki.powiat.pl http://www.konecki.powiat.pl



DISTRICT GOVERNOR

in Skarżysko-Kamienna

Skarżysko-Kamienna, 29 January 2019

Declaration concerning the application for inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

District Governor in Skarżysko-Kamienna supports the initiative to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

In the territory of the Świętokrzyska Forest, centuries-old tree beekeeping traditions exist and are meticulously cultivated. In Suchedniów Forest there are 4 tree hives, inhabited by wild bees. The culture of tree beekeeping is inextricably linked to the life of the region.

District Governor in Skarżysko-Kamienna is of the opinion that cultivation of the tree beekeeping culture deserves the greatest respect and support. Inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity would contribute in a very large extent to popularization of knowledge about intangible cultural heritage and its manifestations in the Polish society, including the examples coming from the region as well as from the whole world.

DISTRICT GOVERNOR

Artur Berus



STAROSTWO POWIATOWE w Skarżysku-Kamiennej

Skarżysko-Kamienna, dnia 29.01.2019 r.

Deklaracja w sprawie wniosku o wpis kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO

Starostwo Powiatowe w Skarżysku-Kamiennej zdecydowanie popiera wniosek o wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Lasy dawnej Puszczy Świętokrzyskiej to tereny o wiekowych tradycjach bartniczych, pieczołowicie praktykowanych. W Lasach Suchedniowskich istnieją cztery barcie, zasiedlone przez dzikie pszczoły. Kultura Bartnicza jest nierozzerwalnie związana z życiem regionu.

Starostwo Powiatowe w Skarżysku-Kamiennej stoi na stanowisku, że kultywowanie tradycji związanych z kulturą bartniczą zasługuje na najwyższy szacunek i nasze poparcie. Wpis Kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO w ogromnym stopniu przyczyni się do upowszechnienia wiedzy w polskim społeczeństwie na temat dziedzictwa niematerialnego naszego powiatu, a także jego przejawów z innych regionów całego świata.

STAROSTA
Artur Berus

Augustów, 23 January 2019

Mayor of the Augustów Municipality

PTK. 0341.2.2019

**Tree Beekeeping
Brotherhood Foundation
Frącki 8 a
16-506 Giby**

Bearing in mind the long-term cooperation of the Town of Augustów with the Beekeepers' Brotherhood and the importance of the tree beekeeping culture for Augustów and the region, the Mayor of the Augustów Municipality would like to express his support for the initiative of the bearers from Poland and neighbouring Belarus to inscribe the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

For years, the local authorities of Augustów have supported local initiatives associated with tree beekeeping, undertaken by the Tree Beekeeping Brotherhood and the State Forests. Since 2014, the local authorities have been a co-organizer of "Barciowisko", an event bringing together the tree beekeeping community of Poland and Belarus. This event has become a fixed element in the cultural activities' calendar in Augustów.

The Mayor of Augustów appreciates the efforts undertaken by the Tree Beekeeping Brotherhood since 2014 to safeguard and promote the tree beekeeping culture in Poland and beyond, as an element connecting Poles and Belarusians in the spirit of good neighbourly relations and common cultural traditions. The Mayor of Augustów supports the idea of submitting this application as a joint initiative of Poles and Belarusians.

MAYOR

Mirosław Karolczuk

Augustów, 23 stycznia 2019

Burmistrz Miasta Augustowa

PTK. 0341.2.2019

Fundacja Bractwo Bartne
Frącki 8 a
16-506 Giby

Burmistrz Miasta Augustowa, mając na uwadze wieloletnią współpracę Miasta Augustów z Bractwem Bartnym oraz znaczenie kultury bartniczej dla Augustowa i regionu, wyraża poparcie dla działań depozytariuszy z Polski oraz sąsiedniej Białorusi zmierzających do uzyskania wpisu kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Ludzkości UNESCO.

Samorząd augustowski od lat wspiera lokalne inicjatywy związane z bartnictwem podejmowane przez Bractwo Bartne oraz Lasy Państwowe. Od 2014 roku jest współorganizatorem Barciowiska, imprezy jednoczącej środowisko bartnicze Polski i Białorusi. Wydarzenie to na trwale wpisało się w augustowski kalendarz działań kulturalnych.

Burmistrz Augustowa docenia starania Bractwa Bartnego podejmowane od 2014 roku na rzecz zachowania i promocji kultury bartniczej w ujęciu transgranicznym, jako elementu łączącego Polaków i Białorusinów w duchu dobrego sąsiedztwa i wspólnych tradycji kulturowych. Burmistrz Augustowa popiera ideę składania wniosku, jako wspólnej inicjatywy Polaków i Białorusinów.

BURMISTRZ

Mirosław Karolczuk



Suchedniów Municipality

Fabryczna street, 26-130 Suchedniów

phone: 41/ 25 43 186; fax 41 25 43 090

www. suchedniow.pl

e-mail: suchedniow@poczta.fm

Suchedniów, 25 January 2019

Declaration of support for the inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of Intangible Heritage of Humanity

The Suchedniów Community wishes to express its support for the inscription of the tree beekeeping culture on UNESCO Representative List of Intangible Heritage of Humanity.

Tree beekeeping, which is a special way of harvesting honey from wild bees, is connected with a specific culture and practices that shape centuries old tradition in the region. For young people, tree beekeeping means tradition, local ties, attachment to the place and its history.

The inscription of the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of Intangible Heritage of Humanity would strengthen the awareness of the role and importance of the 2003 Convention among the local people. Hereby the Suchedniów Municipality declares the will to further cooperation with every institution involved in cultivation and transmission of the tree beekeeping culture.

Mayor of the City and the Community

mgr inż. Cezary Błach



Gmina Suchedniów

ul. Fabryczna 5; 26-130 Suchedniów

tel. 41/ 25 43 186; fax 41 25 43 090

www.suchedniow.pl

e-mail: suchedniow@poczta.fm

Suchedniów, 25.01.2019 r.

Deklaracja poparcia wniosku o wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego UNESCO

Gmina Suchedniów w pełni popiera wniosek o wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Bartnictwo, które jest sposobem pozyskiwania miodu, wiąże się ze specyficzną kulturą i zwyczajami, składającymi się na wielowiekowe tradycje regionu. Dla młodych osób, bartnictwo to tradycja, więź z miejscem i jego historią.

Wpis kultury bartniczej na listę UNESCO z pewnością wzmocni świadomość mieszkańców dotyczącą roli i znaczenia Konwencji z 2003 roku. Gmina Suchedniów deklaruje chęć aktywnej współpracy ze wszystkimi instytucjami działającymi na rzecz kultywowania i przekazu tradycji kultury bartniczej.

BURMISTEŻ MIASTA I GMINY

mgr inż. Cezary Błach

Brodowe Łąki, 17.02.2019

ROMAN CATHOLIC PARISH
of St. Michael the Archangel
BRODOWE ŁĄKI 36, tel. /029/ 5920445
06-320 BARANOWO near OSTROŁĘKA
Łomża Diocese
Mazowieckie Voivodship

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL PARISH

IN BRODOWE ŁĄKI

ŁOMŻA DIOCESE

A procession with wax figurines is a very old but still alive tradition of the tree beekeeping culture. This tradition concerns above all extra-liturgical behaviour - rituals, which often originate from pre-Christian customs.

Such customs include making symbolic offerings during the parish indulgence feast for the Transfiguration of the Lord on 6 August, in the parish of Brodowe Łąki - Łomża Diocese.

To this day, the tradition of carrying votive offerings in the procession around the main altar, hand-made figures made of beeswax, is still a living link between extra-liturgical tradition and tree beekeeping culture.

This custom is cultivated by the parish community of Brodowe Łąki - depositaries of the tree beekeeping culture.

On behalf of the parish community of St. Michael the Archangel Parish in Brodowe Łąki we support the inclusion of the tree beekeeping culture on the UNESCO list of intangible heritage.

Roman Catholic Parish of St.
Michael the Archangel
in Brodowe Łąki

Priest Jerzy Ciak
PARISH RECTOR
Roman Catholic Parish
of St. Michael the Archangel
in Brodowe Łąki

Brodowe Łąki, 17.02.2019r.

PARAFIA RZYMSKO-KATOLICKA
p. w. Św. Michała Archanioła
BRODOWE ŁĄKI 36, tel. /029/ 5920445
06-320 BARANOWO K/ OSTROŁĘKI
Diecezja Łomża
woj. mazowieckie

PARAFIA PW. ŚW. MICHAŁA ARCHANIOŁA
W BRODOWYCH ŁĄKACH
DIECEZJA ŁOMŻYŃSKA

Procesja z figurkami woskowymi to bardzo stara ale wciąż żywa tradycja kultury bartniczej. Tradycja ta dotyczy przede wszystkim zachowań pozaliturgicznych - obrzędów , wywodzących się nierzadko z przedchrześcijańskich zwyczajów.

Do takich zwyczajów zalicza się składanie symbolicznych ofiar proszalnych podczas odpustu parafialnego w uroczystość Przemienienia Pańskiego - 6 sierpnia, w parafii Brodowe Łąki – diecezji łomżyńskiej.

Do dzisiaj tradycja noszenia w procesji wokół ołtarza głównego wotów - figur ręcznie ulepionych z wosku pszczelego, stanowi wciąż żywy związek tradycji pozaliturgicznej i kultury bartniczej .

Powyższy zwyczaj kultywowany jest przez wspólnotę parafialną Brodowych Łąk - depozytariuszy kultury bartniczej.

W imieniu wspólnoty parafialnej pw. św. Michała Archanioła w Brodowych Łąkach popieramy wpisanie kultury bartniczej na światową listę niematerialnego dziedzictwa UNESCO.



Ks. Jerzy Ciak
PROBOSZCZ
Parafii rzymsko - katolickiej
pw. św. Michała Archanioła
w Brodowych Łąkach

ŁOMŻA DIOCESE
ROMAN CATHOLIC PARISH
IN MYSZYNIEC
07-430 Myszyniec
PL. KARD. ST. WYSZYŃSKIEGO 1
TEL: 29/7721021, GSM: 604643733
NIP: 758-103-93-31, REGON: 040036142

Myszyniec 22.02.2019

Declaration

As a community of people belonging to the Holy Trinity Parish in Myszyniec, we support the nomination of the Tree Beekeeping Culture for the UNESCO representative list of intangible heritage. Since its foundation in 1650, our parish has been inhabited by tree beekeepers who belonged to our community. At present, there are many families - depositaries of the Tree Beekeeping Culture living in our parish, who cultivate their customs in the same way as their fathers and grandfathers did. The annual meetings of the depository community in the church have a long tradition.

PARISH RECTOR
Holy Trinity Parish
in Myszyniec
priest Zbigniew Jaroszewski

**DIECEZJA ŁOMŻYŃSKA
PARAFIA RZYMSKOKATOLICKA
W MYSZYŃCU
07-430 MYSZYŃCIEC
PL. KARD. ST. WYSZYŃSKIEGO 1
TEL: 29/7721021, GSM: 604643733
NIP: 758-103-93-31, REGON: 040036142**

Myszyniec 22.02.2019r.

Oświadczenie

Jako wspólnota ludzi należących do Parafii Trójcy Przenajświętszej w Myszyncu popieramy nominację Kultury Bartniczej na reprezentatywną listę niematerialnego dziedzictwa UNESCO. Na terenie naszej parafii od jej powstania w 1650 r. mieszkali bartnicy, którzy należeli do naszej wspólnoty. Obecnie na terenie naszej parafii mieszka wiele rodzin depozytariuszy Kultury Bartniczej, którzy kultywują swoje obyczaje tak jak robili to ich ojcowie i dziadowie. Coroczne spotkania wspólnoty depozytariuszy na terenie kościoła mają wielowiekową tradycję.

PROBOSZCZ
Parafii w Myszyncu
pw. Trójcy Przenajświętszej
ks. Z.
ks. Zbigniew Jaroszewski



Ostrołęka, 22 February 2019

Statement concerning the application for inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

The Kurpie Culture Museum in Ostrołęka welcomes the decision to submit an application for the entry of the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. We are in favour of this decision because we are aware of its impact and significance for the regional identity of the Kurpie Region, as well as for public awareness of the tree beekeeping culture representing an element of intangible cultural heritage in Poland and abroad.

Since its establishment, our Museum has collected, preserved and displayed items associated with the tree beekeeping culture and beekeeping traditions in the Kurpie Region. Our collections include the oldest examples of log hives made out of from cut tree hives and more recent box bee-hives. In addition, we collect tools and equipment indispensable for beekeeping and honey harvesting. We work with associations and people who cultivate the tree beekeeping traditions of the Kurpie Region. We promote and document regional events associated with the tree beekeeping culture, such as the Kurpie Honey Harvest ("Miodobranie Kurpiowskie") in Myszyniec and Honey Harvesting "Barciowisko" in Wykrot. For several years, we have been organizing ethnographic workshops at our branch museum – Zagroda Kurpiowska (Kurpie Open Air Museum) in Kadzidło. During these workshops, tree beekeeping exhibitions are organized to show the public how to build tree hives and log hives and to present special climbing ropes and tools used by beekeepers.

We declare our will to support every initiative aimed at propagating and popularizing the tree beekeeping culture both in our region and nationwide.

DIRECTOR
KURPIE CULTURE MUSEUM

Maria Samsel, M.A.

Ostrołęka, 22 lutego 2019 r.

**Deklaracja w sprawie wniosku o wpis kultury bartniczej na
Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości**

Muzeum Kultury Kurpiowskiej w Ostrołęce pragnie wyrazić swoją radość w związku z decyzją złożoną przez Polskę wniosku o wpis kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO. Aprobujemy tę decyzję, zdając sobie sprawę z jej wagi i znaczenia dla tożsamości regionalnej Kurpiowszczyzny oraz świadomości społecznej w postrzeganiu kultury bartniczej jako niematerialnego dziedzictwa kulturalnego w Polsce i poza jej granicami.

Od początku swojej działalności nasze Muzeum gromadzi, zabezpiecza i popularyzuje muzealia związane z kulturą bartniczą oraz pszczelarstwem rozwijającym się na terenie Kurpiowszczyzny. W swoich zbiorach posiadamy najstarsze formy uli kłodowych wykonanych ze ściętych barci oraz nowsze formy uli skrzynkowych. Ponadto gromadzimy narzędzia i przyrządy niezbędne do oporządzania pasieki i podbierania miodu. Współpracujemy ze stowarzyszeniami i osobami kultywującymi na Kurpiach zajęcia bartnicze. Popularyzujemy i dokumentujemy imprezy regionalne dotyczące kultury bartniczej, takie jak *Miodobranie Kurpiowskie* w Myszyńcu oraz *Barciowisko* w Wykrocie. W naszym oddziale – Zagrodzie Kurpiowskiej w Kadzidle – od kilku lat podczas warsztatów etnograficznych odbywają się pokazy bartnicze, na których prezentowane jest dzianie barci i kłód bartnych, a także wspinięcie się po leziwie i prezentacja narzędzi bartniczych.

Deklarujemy chęć wspierania wszelkich inicjatyw mających na celu rozpropagowanie i popularyzowanie kultury bartniczej zarówno w naszym regionie jak i w całym kraju.

DYREKTOR
MUZEUM KULTURY KURPIOWSKIEJ
M Samsel
mgr Maria Samsel

Łomża, 6 February 2019

Declaration regarding the inscription of the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

I welcomed the information about the initiative to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity with interest and appreciation.

The territorial scope of the activities of the Northern Mazovia Museum in Łomża includes the areas of the Kurpie Green Forest (Kurpiowska Puszcza Zielona). In Adam Chętnik Kurpie Open-Air Museum, which is our branch, a number of items which document the Kurpie tree beekeeping traditions were preserved, and these traditions present an unprecedented level in our country, both in institutional and organizational terms. In addition, it has provided a specific direction to the development of the Kurpie Region and had an effect on its public image.

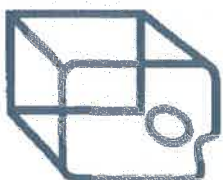
The employees of the Adam Chętnik Kurpie Open-Air Museum in Nowogród have conducted field research and source studies on the tree beekeeping culture of this region for years. As a result, in 2004 our Museum (together with the Beekeepers' Publishing House) published a book entitled "Tree beekeeping in the Kurpie Green Forest" authored by Urszula Kuczyńska, which won recognition in both scientific and beekeeping circles.

To sustain the tree beekeeping traditions, we organize workshops with people who practice this rare occupation during which the bearers share their history and the know-how. The meetings are very popular and many participants return later to talk to the speakers in order to learn more about the tree beekeeping culture.

We are fully aware that the tree beekeeping culture constitutes an important element of the cultural heritage not only of the Kurpie Green Forest, but also of the entire Mazovia region. Hence, together with the staff of the Adam Chętnik Kurpie Open-Air Museum in Nowogród, we wish to express our appreciation and wholehearted support for the idea to inscribe the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

DIRECTOR

Northern Mazovia Museum
Jerzy Jastrzębski, PhD



Contemporary Art Gallery

18-400 Łomża, ul. Długa 13
tel. 86 216-41-00
e-mail: galeria.lomza@op.pl



**Adam Chętnik Kurpie Open-Air
Museum**

18-414 Nowogród, ul. Zamkowa 25
tel. 86 217-55-62
e-mail: skansenkurpiowski@op.pl

Łomża, dnia 6 lutego 2019 r.

Poparcie dla inicjatywy wpisania kultury bartniczej na Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości UNESCO.

Z zainteresowaniem i uznaniem przyjąłem wiadomość o podjętej inicjatywie wpisania kultury bartniczej na Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości UNESCO.

Muzeum Północno-Mazowieckie w Łomży swoim zasięgiem działania obejmuje tereny Kurpiowskiej Puszczy Zielonej. W Skansenie Kurpiowskim im. Adama Chętnika w Nowogrodzie, który jest naszym oddziałem, zachowały się eksponaty dokumentujące bartnictwo kurpiowskie, które osiągnęło wymiar instytucjonalny i organizacyjny w stopniu nie spotykanym w innych regionach naszego kraju. Ono wyznaczyło też kierunek rozwoju Kurpiowszczyzny oraz wpłynęło na jego wizerunek.

Od wielu lat pracownicy Skansenu Kurpiowskiego im. Adama Chętnika w Nowogrodzie prowadzą badania terenowe i źródłowe nad kulturą bartniczą tego regionu. Rezultatem tych działań jest wydana przez nasze Muzeum (razem z Pszczelarską Oficyną Wydawniczą), w 2004 roku publikacja „Bartnictwo Kurpiowskiej Puszczy Zielonej” autorstwa Urszuli Kuczyńskiej, która zdobyła uznanie zarówno w środowisku naukowym, jak i pszczelarskim.

Podtrzymując tradycje bartnicze organizujemy warsztaty z ludźmi zajmującymi się tą niszową profesją, podczas których przybliżają historię i tajniki swojego rzemiosła. Spotkania cieszą się bardzo dużym zainteresowaniem, a wielu uczestników wraca potem do prelegentów, by głębiej poznać bartnictwo.

W pełni zdajemy sobie sprawę jak ważnym elementem dziedzictwa kulturowego Kurpiowskiej Puszczy Zielonej, i w ogóle całego Mazowsza, jest kultura bartnicza. Stąd razem z zespołem Skansenu Kurpiowskiego im. Adama Chętnika w Nowogrodzie wyrażamy uznanie i głębokie poparcie dla idei wpisania kultury bartniczej na Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości UNESCO.

DYREKTOR
Muzeum Północno-Mazowieckiego

dr Jerzy Jastrzębski



Galeria Sztuki Współczesnej

18-400 Łomża, ul. Długa 13
tel. 86 216-41-00
e-mail: galeria.lomza@op.pl



Skansen Kurpiowski im. Adama Chętnika

18-414 Nowogród, ul. Zamkowa 25
tel. 86 217-55-62
e-mail: skansenkurpiowski@op.pl



Centrum Kultury Kurpiowskiej (Centre of Kurpie Culture)

im. Ks. Mieczysława Mieszki

07-420 Kadzidło, ul. Kościuszki 6

tel. (029) 717 61 89, e-mail: centrumkurpiowskie@o2.pl

KADZIDŁO
MUNICIPALITY



Kadzidło, 15.02.2019

The Centre of Kurpie Culture in Kadzidło supports the actions taken to include tree beekeeping culture on the UNESCO list of intangible heritage.

Depositories of this culture live in the area covered by the Centre's activity. These traditions in the Kurpie region are an integral part of the cultural identity of many families in our area of activity. Our Centre has been helping to promote this culture for many years by cooperating with depositories and supporting their activities. As a result, they are more visible in the Kurpie region.

Regards,

Director of the Centre of Kurpie
Culture

Grzegorz Parzych

GMINA KADZIDŁO



Kadzidło dn. 15.02.2019r.

Centrum Kultury Kurpiowskiej w Kadzidle popiera podjęte działania o wpisanie kultury bartniczej na światową listę niematerialnego dziedzictwa UNESCO.

Na terenie działania naszego ośrodka mieszkają depozytariusze tej kultury. Te tradycje na Kurpiach są integralną częścią tożsamości kulturalnej wielu rodzin z terenu naszego działania. Nasz ośrodek od wielu lat pomaga w promowaniu tej kultury poprzez współpracę z depozytariuszami i wspieraniu ich działań. Dzięki czemu są bardziej widoczne na terenie kurpiowszczyzny.

Z poważaniem

DYREKTOR CKK

Grzegorz Łazych



REGIONALNE CENTRUM KULTURY KURPIOWSKIEJ
(REGIONAL CENTRE OF KURPIE CULTURE)
im. ks. Władysława Skierkowskiego in Myszyniec
07-430 Myszyniec, Plac Wolności 58
tel. 29 772 13 63, e-mail: kulturamyszyniec@gmail.com

Myszyniec, 18.02.2019

Declaration on the protection of the Kurpie tree beekeeping culture.

Father Władysław Skierkowski Regional Centre of Kurpie Culture in Myszyniec strongly supports the application to include the Kurpie tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Tree beekeeping traditions are still alive in the Kurpiowska Puszcza Zielona (Kurpie Green Primeval Forrest), and especially in the vicinity of Myszyniec.

Father Władysław Skierkowski Regional Centre of Kurpie Culture in Myszyniec is the main organizer of a cyclical national event called “Miodobranie Kurpiowskie” (Kurpie Honey Harvest), which in a special way cultivates the traditions of tree beekeeping in the Kurpie region.

We declare full readiness to cooperate actively with all institutions and persons whose aim is the development of the Kurpie culture, including Kurpie tree beekeeping.

REGIONALNE CENTRUM KULTURY
KURPIOWSKIEJ (REGIONAL CENTRE
OF KURPIE CULTURE)

of father Władysław Skierkowski
in Myszyniec

07-430 Myszyniec, Plac Wolności 58
NIP 758-10-45-449

DIRECTOR
mgr Zdzisław Ścibek



REGIONALNE CENTRUM KULTURY KURPIOWSKIEJ
im. ks. Władysława Skierkowskiego w Myszyńcu
07-430 Myszyniec, Plac Wolności 58
tel. 29 772 13 63, e-mail: kulturamyszyniec@gmail.com

Myszyniec, 18.02.2019 r.

Deklaracja w sprawie ochrony kultury bartniczej Kurpiów.

Regionalne Centrum Kultury Kurpiowskiej im. ks. Władysława Skierkowskiego w Myszyńcu gorąco popiera wniosek o wpisanie kultury bartniczej Kurpiów na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Tradycje bartne są wciąż żywe na terenie Kurpiowskiej Puszczy Zielonej, a w sposób szczególny w okolicach Myszyńca.

Regionalne Centrum Kultury Kurpiowskiej im. ks. Władysława Skierkowskiego w Myszyńcu jest głównym organizatorem cyklicznej imprezy ogólnopolskiej pod nazwą „Miodobranie Kurpiowskie”, które w sposób szczególny kultywuje tradycje bartnictwa na Kurpiach.

Deklarujemy pełną gotowość do aktywnej współpracy ze wszystkimi instytucjami i osobami, których celem jest rozwój kultury kurpiowskiej w tym również bartnictwa kurpiowskiego.

REGIONALNE CENTRUM
KULTURY KURPIOWSKIEJ
im. Księdza Władysława Skierkowskiego
w Myszyńcu
07-430 Myszyniec, Plac Wolności 58
NIP 758-10-45-449

DYREKTOR

mgr Zdzisław Ścibek



MUZEUM
WSI KIELECKIEJ (KIELCE
VILLAGE MUSEUM)

Registered Museum PRM 56/99
ul. Jona Pawła II 6. 25-025 Kielce
tel. 41 344 92 97, 344 50 06
fax 41 344 50 08
e-mail: poczta@mwk.com.pl
www.mwk.com.pl

MWK.DBE.415.2.2019

Kielce, 28.01.2019

For over 40 years, the Kielce Village Museum has been focused on protecting and popularizing the tangible and intangible cultural heritage of the Świętokrzyskie region in its broadest sense. On permanent and temporary exhibitions, organized in the space of the historic Laszczyk Manor House in Kielce and the Ethnographic Park in Tokarnia; as well as during many popularization events; the culture of the region is presented in an attractive, accessible and professional way.

The Museum attaches great importance to tree beekeeping, as the Świętokrzyska Primeval Forest is an area with historical tree beekeeping traditions, which are very important for the old peasant culture. In the Ethnographic Park in Tokarnia there is a long-term exposition devoted to tree beekeeping culture. It presents the techniques of extraction and processing of honey or beeswax, beekeeping tools, and describes the history of these professions. Every year, a popularizing event is organized in the museum space, during which the visitors of the Ethnographic Park are introduced to the forest beekeeping culture in a professional and attractive way.

The Museum also plans to place several wild beehives in the forest areas of the Ethnographic Park.

Therefore, the Kielce Village Museum supports the application to include the **tree beekeeping culture** on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Regards,

as authorised by THE DIRECTOR OF
THE MUSEUM
Jakub Czaplarski
Head of the Ethnographic Park



MUZEUM WSI KIELECKIEJ

Muzeum Rejestrowane PRM 56/99
Ul. Jana Pawła II 6, 25-025 Kielce
tel. 41 344 92 97, 344 50 06
fax 41 344 50 08
e-mail: poczta@mwk.com.pl
www.mwk.com.pl

MWK.DBE.415.2.2019.255

Kielce, 28.01.2019 r.

Muzeum Wsi Kieleckiej od przeszło 40 lat stawia sobie za główny cel ochronę i upowszechnianie wśród ludzi, materialnego i niematerialnego dziedzictwa kulturowego szeroko pojętego regionu świętokrzyskiego. Na wystawach stałych i czasowych, organizowanych w przestrzeni zabytkowego Dworku Laszczyków w Kielcach i Parku Etnograficznego w Tokarni; jak również podczas wielu już cyklicznych wydarzeniach popularyzatorskich; prezentowana jest w atrakcyjny, przystępny i profesjonalny sposób, kultura regionu.

Duże zaangażowanie Muzeum przykłada do bartnictwa, gdyż lasy Puszczy Świętokrzyskiej to tereny o historycznych tradycjach bartniczych bardzo ważnych dla dawnej kultury chłopskiej. W Parku Etnograficznym w Tokarni znajduje się długoterminowa ekspozycja poświęcona kulturze bartniczej. Zostały na niej pokazane techniki pozyskiwania oraz obróbki m.in. miodu, czy wosku pszczelego „węży”, narzędzia bartnicze, oraz opisana historia tych profesji. Co roku w przestrzeni muzealnej organizowane jest wydarzenie popularyzatorskie, podczas którego osobom odwiedzającym Park Etnograficzny przybliżana jest w sposób profesjonalny i atrakcyjny kultura bartnicza.

W planach Muzeum jest również umieszczenie kilku barci na terenach leśnych wchodzących w skład Parku Etnograficznego.

W związku z powyższym Muzeum Wsi Kieleckiej popiera wniosek o wpisanie **kultury bartniczej** na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Z wyrazami szacunku,

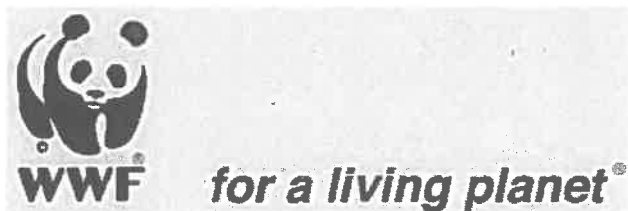
z up. DYREKTORA MUZEUM

Jakub Czaplinski
Kierownik Parku Etnograficznego



Instytucja Kultury
Samorządu Województwa
Świętokrzyskiego





WWF Poland

ul Gandhiego 3
02-645 Warsaw
Poland

Tel: +48 22 849 8469
+48 22 848 7364
+48 22 848 7592
+48 22 848 7593
Fax: +48 22 646 3672
www.wwf.pl

Warsaw, 18 February 2018

Support for the proposed inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

The WWF Poland Foundation wishes to express its support for the request for inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity submitted by Poland and Belarus.

For over a decade, the WWF Poland Foundation has been involved in promoting tree beekeeping culture in Poland and abroad. It has organized workshops on the construction of tree hives and on methods of looking after bees in their tree hives, inspiring and supporting the international exchange of experience on the integration of tree beekeeping with active forest protection.

In the opinion of the WWF Poland Foundation as an organization working in the field of environmental protection, the preservation and promotion of tree beekeeping culture is very important for protecting the biodiversity of forest ecosystems. Tree beekeeping, as a form of sustainable forest use, helps to preserve populations of wild honey bees in commercial forests. Due to the alarmingly rapid decline in insect populations connected with intensive agriculture, the survival of populations of wild honeybees will increasingly depend on the survival of tree beekeeping culture. In addition, the inscription of tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will undoubtedly highlight the environmental benefits of tree beekeeping culture and will contribute to more extensive use of tree beekeeping in the protection of forest ecosystems and in the preservation of wild bees.

Mirosław Proppé
President of the Management Board
of the WWF Poland Foundation

President: Pavan Sukhdev
Director General: Marco Lambertini
President Emeritus:
HRH The Duke of Edinburgh
Founder President:
HRH Prince Bernhard of the Netherlands

Registered as:
WWF-World Wide Fund For Nature
WWF-Fondo Mondiale per la Natura
WWF-Fondo Mundial para la Naturaleza
WWF-Fonds Mondial pour la Nature
WWF-Welt Natur Fonds
Also known as World Wildlife Fund



for a living planet®

WWF Polska

ul. Gandhiego 3
02-645 Warszawa
Polska / Poland

Tel: +48 22 849 8469
+48 22 848 7364
+48 22 848 7592
+48 22 848 7593
Fax: +48 22 646 3672
www.wwf.pl

Warszawa, 15 luty 2018 r.

Poparcie dla wniosku o wpis kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości

Fundacja WWF Polska pragnie wyrazić swoje poparcie dla składanego przez Polskę i Białoruś wniosku o wpis kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości.

Fundacja WWF Polska od ponad dziesięciu lat zajmuje się popularyzowaniem kultury bartniczej w Polsce i poza jej granicami, organizując warsztaty wykonywania barci i opieki nad pszczołami w barciach oraz inspirując i wspierając międzynarodową wymianę doświadczeń w dziedzinie integracji bartnictwa i aktywnej ochrony przyrody lasów.

W ocenie Fundacji WWF Polska, jako organizacji zajmującej się ochroną przyrody, zachowanie i popularyzowanie kultury bartniczej jest bardzo ważne dla ochrony bioróżnorodności ekosystemów leśnych. Bartnictwo, jako forma zrównoważonego użytkowania lasu, sprzyja utrzymywaniu w lasach gospodarczych populacji dziko żyjących pszczoł miodnych. W dobie alarmującego, gwałtownego wymierania populacji owadów związanych z krajobrazem rolniczym, przetrwanie populacji dziko żyjących pszczoł miodnych będzie w coraz większym stopniu zależało od przetrwania kultury bartniczej. Wpis kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości niewątpliwie przyczyni się również do docenienia przyrodniczego znaczenia kultury bartniczej i szerszego niż dotychczas wykorzystywania bartnictwa w ochronie ekosystemów leśnych i w ochronie dzikich pszczoł.

Mirosław Proppé
Prezes Zarządu
Fundacji WWF Polska

President: Pavan Sukhdev
Director General: Marco Lambertini
President Emeritus:
HRH The Duke of Edinburgh
Founder President:
HRH Prince Bernhard of the Netherlands

Registered as:
WWF-World Wide Fund For Nature
WWF-Fondo Mondiale per la Natura
WWF-Fondo Mundial para la Naturaleza
WWF-Fonds Mondial pour la Nature
WWF-Welt Natur Fonds
Also known as World Wildlife Fund



Care for wetlands and people

Oswiec-Twierdza 8 | 19-110 Goniądz | tel. (0 85) 738 30 00 | fax. (0 85) 738 30 21 | www.biebrza.org.pl |
e-mail: sekretariat@biebrza.org.pl

Oswiec-Twierdza, 6 March 2019

Declaration of support for the inscription of the tree beekeeping culture to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

The Biebrza National Park wishes to express its support for the nomination submitted by Poland and Belarus for inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Safeguarding and promotion of the element will contribute to wider acknowledgement of the tree beekeeping culture's role in the protection of forest ecosystems and protection of wild bees.

Safeguarding and popularization of the tree beekeeping culture is very important for the protection of biodiversity of forest ecosystems. The need to protect genetic diversity of honey bee stands behind supporting this form of bees breeding. Currently we witness an unprecedented phenomenon of alarming and rapid extinction of insects connected to agricultural landscape. Survival of wild bees to a larger extent will depend on transmission and continuation of the tree beekeeping culture.

Within the territory of the Park there is an educational route presenting tree beekeeping culture and its methods of breeding. In total, there is 10 log hives hanging on the trees in the Park and 2 tree hives in Beekeeping Forest (Borek Bartny) near Grzędy.

Inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will positively affect both the transmission and safeguarding of the tree beekeeping culture as one of the forms of sustainable forest use, as well as it would contribute to preserving genetic diversity of wild bees which is so important in the age of globalization. Support of wild bees is a very important element for the general protection of the natural environment, it enables preservation of local biodiversity and protection of very fragile connection between flora and pollinating insects. In general, it would contribute to preservation of diverse flora and fauna for the future generations.

Director
Andrzej Grygoruk



W trosce o bagna i ludzi

Oswiec-Twierdza 8 | 19-110 Goniądz | tel. (0 85) 738 30 00 | fax. (0 85) 738 30 21 | www.biebrza.org.pl |
e-mail: sekretariat@biebrza.org.pl

NE.40.1.2019

Oswiec-Twierdza, dnia 06 marca 2019 r.

Poparcie wpisu kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości

Biebrzański Park Narodowy wyraża swoje poparcie dla składanego przez Polskę i Białoruś wniosku o wpisanie kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości. Ochrona i promocja bartnictwa przyczyni się do szerszego niż dotychczas wykorzystywania kultury bartniczej w ochronie ekosystemów leśnych i w ochronie dzikich pszczół.

Zachowanie i popularyzowanie kultury bartniczej jest bardzo ważne dla ochrony bioróżnorodności ekosystemów leśnych. Konieczność ochrony różnorodności genetycznej pszczoły miodnej wymaga wspierania tej formy hodowli. Obecnie mamy do czynienia z niespotykanym wcześniej zjawiskiem alarmującego, gwałtownego wymierania populacji owadów związanych z krajobrazem rolniczym. Przetrwanie populacji dziko żyjących pszczół miodnych będzie w coraz większym stopniu zależało od przetrwania kultury bartniczej.

Na terenie Biebrzańskiego PN znajduje się ścieżka edukacyjna dotycząca bartnictwa i tradycyjnej hodowli pszczół. Łącznie mamy na terenie parku, w kilku lokalizacjach, dziesięć kłód bartnych zawieszonych na drzewach oraz dwie barcie w Borku Bartnym na Grzędach.

Wpisanie kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości pozytywnie wpłynie zarówno na kultywowanie tradycji bartniczej jako jednej z form zrównoważonego użytkowania lasu jak i pozwoli zachować tak ważną, w dobie globalizacji, różnorodność genetyczną dziko występujących populacji pszczół. Wspieranie dziko żyjących pszczół miodnych jest bardzo ważnym ogniwem w ochronie przyrody, pozwala na zachowanie lokalnej bioróżnorodności i ochronę delikatnych związków łączących rośliny i zapylające je owady. Wszystko to pozwoli zachować większą różnorodność flory i fauny dla przyszłych pokoleń.

DYREKTOR
mgr Andrzej Grygoruk



Not only for beavers

Krzywe 82 | 16-402 Suwałki | tel. +48 87 563 25 40 | fax. +48 87 563 25 41 | www.wigry.org.pl | e-mail: wigry_pn@su.onet.pl

PNE 07-070/19

Krzywe, 22 January 2019

The Wigry National Park wishes to express its support for the request for inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity submitted by Poland and Belarus.

For twelve years, the Wigry National Park has been involved in the dissemination of tree beekeeping culture in Poland and abroad, providing support and participating in the exchange of tree beekeeping experience.

The Park organizes educational events on this topic.

Traditional tree beekeeping is a form of active protection of the biodiversity of forest ecosystems. We conduct research on the impact of honeybees on selected plants of the forest groundcover and the understory layer. We are also interested in issues connected with the competitiveness of honeybees in comparison with other pollinators.

At present, the Park has twelve pine trees with tree hives and four log hives, which are naturally inhabited by bees every year.

In the opinion of the Wigry National Park, the inscription of tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity serves also as a way of recognizing and promoting tree beekeeping culture as one of the forms of sustainable forest use. Preservation of wild honeybees is a very important link in the protection of natural environment, contributing to the enrichment of flora and fauna species' diversity.

Yours faithfully,

Acting DIRECTOR

Maciej Kamiński, PhD



Nie tylko dla bobrów

Krzywe 82 | 16-402 Suwałki | tel. +48 87 563 25 40 | fax. +48 87 563 25 41 | www.wigry.org.pl | e-mail: wigry_pn@su.onet.pl

PNE 07-070/19

Krzywe, dnia 22 stycznia 2019 r.

Wigierski Park Narodowy pragnie wyrazić swoje poparcie dla składanego przez Polskę i Białoruś wniosku o wpisanie kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości.

Wigierski PN od dwunastu lat zajmuje się rozpowszechnianiem kultury bartniczej w Polsce oraz za granicą, wspierając i uczestnicząc w wymianie doświadczeń w dziedzinie bartnictwa.

Park prowadzi działalność edukacyjną w tym zakresie.

Tradycyjne bartnictwo jest aktywną ochroną bioróżnorodności ekosystemów leśnych.

Prowadzimy badania związane z wpływem pszczoły miodnej na wybrane rośliny runa i podszytu lasu. Interesują nas również kwestie konkurencyjności pszczoły miodnej w stosunku do innych zapylaczy.

Aktualnie na terenie Parku znajduje się dwanaście sosen bartnych i cztery kłody bartne, które co roku są naturalnie zasiedlane przez pszczoły.

Zdaniem Wigierskiego Parku Narodowego wpisanie kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości także docenia, promuje bartnictwo jako jedną z form zrównoważonego użytkowania lasu. Utrzymanie dziko żyjących pszczół miodnych jest bardzo ważnym ogniwem w ochronie przyrody, poprzez które wzrasta bogactwo gatunkowe flory i fauny.

Z poważaniem,

p.o. DYREKTOR


dr Maciej Kamiński

Landscape Parks in Łódź Voivodeship
Al. Piłsudskiego 12, 90-051 Łódź
tel./fax 42 640 65 61
NIP 7262651038, REGON 101515542

Łódź, 13.03.2019

Declaration concerning the application for inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Landscape Parks in Łódź Voivodeship support the initiative to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, established on the basis of the UNESCO 2003 Convention on the Intangible Cultural Heritage.

Landscape Parks in Łódź Voivodeship have been involved in popularization of the tree beekeeping culture within the scope of its activity for the last 10 years, especially on the territory of Pilicka Forest. In 2008, Spała Landscape Park organized a conference devoted to the tree beekeeping which gathered nature experts, forest experts, beekeepers and local governors.

In our view, as an institution involved in nature preservation and education, safeguarding and popularization of the tree beekeeping culture is crucial for the protection of diversity of forest ecosystems as well as for preservation of pollinating insects within the agricultural landscape. The inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will contribute to popularization of the tradition and wider participation in its continuation in the Łódź Voivodeship.

DIRECTOR
of the Landscape Parks in Łódź Voivodeship
Hieronim Andrzejewski

Łódź 13.03.2019r.

ZPKWŁ.414.10.2019

L.dz. 060-w

**Deklaracja w sprawie wniosku o wpis kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego
Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości.**

Zespół Parków Krajobrazowych Województwa łódzkiego popiera wniosek o wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości prowadzoną w oparciu o Konwencję UNESCO 2003 w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa kulturowego.

Zespół Parków Krajobrazowych Województwa łódzkiego od ponad 10 lat zajmuje się popularyzowaniem kultury bartniczej na terenie swojego działania, szczególnie na terenie Puszczy Pilickiej. W 2008 r. Spalski Park Krajobrazowy zorganizował konferencję poświęconą bartnictwu skupiając wokół kultury bartniczej przyrodników, leśników, pszczelarzy, samorządowców.

W naszej ocenie, jako instytucji zajmującej się ochroną przyrody i edukacją, zachowanie i popularyzowanie kultury bartniczej jest bardzo ważne dla ochrony bioróżnorodności ekosystemów leśnych oraz zachowania populacji owadów zapylających w krajobrazie rolniczym. Wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości przyczyni się do popularyzacji tradycji i szerszej kontynuacji zjawiska na terenie województwa łódzkiego.

DYREKTOR
Zespołu Parków Krajobrazowych
Województwa łódzkiego

Hieronim Andrzejewski



Polish Tourism and Sightseeing Society
Management Board of the Branch in Końskie
26 -200 Końskie, ul. Partyzantów 1
tel./fax 41 372 31 70

Końskie, 24 January 2019

Declaration concerning the application for inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Polish Tourism and Sightseeing Society Management Board of the Branch in Końskie supports the initiative to inscribe the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Our Society has been connected with Konecka Land since 1935. Protection of cultural goods and heritage, as well as conduct of activities in the field of ecology and protection of wildlife, natural heritage and sustainable development are our statutory goals. Activities related to safeguarding and transmission of the tree beekeeping culture are therefore in accordance with our current and future activity.

Previous achievements of the Polish Tourism and Sightseeing Society in the field of cultivation and popularization of the tree beekeeping culture are meaningful. Our tour guides with great enthusiasm share their knowledge about the tree beekeeping culture with people visiting our region, as well as with the locals, especially school children.

Inscription of the tree beekeeping culture on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity would definitely contribute to enhancement of knowledge about the Convention's role in our region and in our country. Furthermore, the inscription will appreciate and popularize intangible heritage and related values in local, national and international dimensions.

President
of the Polish Tourism and Sightseeing Society
Management Board of the Branch in Końskie

Wojciech Pasek



Polskie Towarzystwo Turystyczno – Krajoznawcze
Zarząd Oddziału w Końskich
26 – 200 Końskie, ul. Partyzantów 1
tel./fax 41 372 31 70

Końskie, dn. 24.01.2019 r.

**Deklaracja poparcia w sprawie wniosku o wpis kultury bartniczej
na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego
Ludzkości UNESCO**

Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze Oddział w Końskich w pełni popiera wniosek o wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Nasze Stowarzyszenie związane jest z Ziemią Konecką od 1935 r. Jednym z naszych celów statutowych jest ochrona dóbr kultury i dziedzictwa, jak również działania w zakresie ekologii i ochrony zwierząt, ochrony dziedzictwa przyrodniczego oraz troska o zrównoważony rozwój. Działania na rzecz ochrony i przekazu kultury bartniczej jak najbardziej wpisują się w naszą obecną i przyszłą działalność.

Dotychczasowe dokonania Mazowiecko - Świętokrzyskiego Towarzystwa Ornitologicznego w dziedzinie kultywowania i popularyzacji kultury bartniczej są znaczące. Nasi przewodnicy z dużym zaangażowaniem przekazują wiedzę o kulturze bartniczej osobom odwiedzającym nasz region, ale także mieszkańcom - w szczególności młodzieży szkolnej.

Wpisanie kultury bartniczej na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO z całą pewnością przyczyni się do wzrostu świadomości jej znaczenia w naszym regionie, ale i w całym kraju. Ponadto, wpis wpłynie na docenienie i promowanie dziedzictwa niematerialnego i związanych z nim wartości w wymiarze lokalnym, krajowym i międzynarodowym.

PREZES
Zarządu Oddziału PTTK
w Końskich
Wojciech Pasek



www.kurpie.org

ul. Świętokrzyska 2 | 07-410 Ostrołęka
tel. 29 764 58 30 | e-mail: biuro@kurpie.org

The Kurpie Association supports the initiative to inscribe the tree beekeeping culture on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Tree beekeeping culture is one of the oldest activities in the Kurpiowska Primeval Forest. It is not only a way of providing a living for families, but also associating of the Kurpie people in beekeeping organizations, developing craftsmanship, folk art and preserving traditions associated with tree honey harvesting and a year-long looking after tree hives. Personal freedom has also led to the development of many characteristic features of the inhabitants of the Kurpie Primeval Forest. The customs and rituals that were created by the tree beekeepers community have survived up to this day and are still being cultivated. The Kurpie Association supports all activities that popularize tree beekeeping culture in the Kurpie Primeval Forest, including the inscription of this element on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

ZWIĄZEK KURPIÓW (Kurpie Association)

ul. Świętokrzyska 2
07-410 Ostrołęka, tel. (029) 764-58-30
NIP 758-15-56-397 REGON 550472546

Ostrołęka, 2019-02-20

Vice-president of the Kurpie
Association
Iwona Choroszewska - Zysk

PRESIDENT OF THE
KURPIE ASSOCIATION
Mirosław Grzyb



Związek Kurpiów popiera inicjatywę wpisania kultury bartniczej na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO. Bartnictwo to jedna z najstarszych leśnych profesji w Puszczy Kurpiowskiej. To nie tylko sposób na zapewnienie bytu rodzinom, ale także zrzeszanie się Kurpiów w organizacjach bartniczych, rozwój rzemiosła, sztuki ludowej oraz pielęgnowanie tradycji związanych z podbieraniem miodu i całorocznym doglądaniem barci. Wolność osobista wykształciła też wiele cech charakterystycznych mieszkańców Puszczy Kurpiowskiej. Zwyczaje i obrzędy, które wytworzyła społeczność bartników, przetrwały do dziś i są nadal kultywowane.

Związek Kurpiów popiera wszelkie działania, które rozpowszechniają kulturę bartniczą na terenie Puszczy Kurpiowskiej, w tym również wpisanie tejże kultury na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości.

Ostrołęka, 2019-02-20

Wiceprezes Związku Kurpiów

Iwona Chorążewska - Zydek

ZWIĄZEK KURPIÓW
ul. Świętokrzyska 2
07-410 Ostrołęka, tel. (029) 764-58-30
NIP 758-15-56-397 REGON 550472546

PREZES
ZWIĄZKU KURPIÓW

Mirosław Grzyb